

tenere d'occhio

| | |
|------------------------|--|
| Giacoma/Kolb | <p>[Auge] jdn/etw im Auge behalten, tener d'occhio qu/qc</p> <p>[Auge] ein (wachsames) Auge auf jdn/etw haben (aufpassen), tenere d'occhio qu/qc</p> <p>[Auge] ein Auge auf das Kind haben, tenere d'occhio il/la bambino (-a)</p> <p>[Finger] jdm auf die Finger sehen/schauen fam, tener d'occhio qu, stare alle costole di qu fam</p> <p>[Kieker] jdn auf dem Kieker haben fam (jdn misstrauisch beobachten) tenere d'occhio qu</p> <p>[occhio] dare un occhio a qu/qc fig fam (badare), ein Auge auf jdn/etw haben, auf jdn/etw aufpassen</p> <p>[Radar] etw auf dem Radar haben fam, tenere d'occhio qu/qc</p> |
| Il Sansoni Tedesco | / |
| Langenscheidt/DIT Par. | <p>[occhio] tenere d'~ qcn. jdn. im Auge behalten</p> <p>[tenere] ~ d'occhio qcn., qcs. jdn. etw. im Auge behalten</p> |
| PONS online-Wörterb. | [Auge] jdn im Auge behalten tenere d'occhio qu |
| Dardano | <p>[occhio] tenere sott'occhio, sotto il proprio controllo: devo tener sott'o. la situazione; è un ragazzo da avere sott'o.</p> <p>[occhio] tenere d'occhio, non perdere d'occhio, sorvegliare continuamente</p> |
| De Agostini | <p>[occhio] tener d'occhio, sorvegliare a vista</p> <p>[tenere] tenere d'occhio qualcuno, qualcosa, sorvegliarlo</p> |
| De Mauro | [tenere] tenere d'occhio loc.v. CO sorvegliare, controllare qcn. o qcs. |
| Devoto/Oli | <p>[occhio] tenere d'occhio, non perdere d'occhio, controllare attentamente, sorvegliare continuamente</p> <p>[tenere] tenere d'occhio, controllare attentamente, non perdere di vista</p> |
| Gabrielli | <p>[occhio] Tenere d'occhio, sorvegliare</p> <p>[tenere] Tenere d'occhio, controllare, sorvegliare</p> |

| | |
|-----------------------------|--|
| Garzanti | / |
| Palazzi/Folena | [occhio] tener d'occhio, vigilare di continuo [tenere] tenere d'occhio qualcuno, qualcosa, mantenerlo sotto sorveglianza |
| Sabatini Coletti | [tenere] t. d'occhio qlcu., qlco., sorvegliarlo, non perderlo di vista, seguirlo con attenzione: puoi t. d'occhio i bambini? |
| Treccani online | [occhio] avere, tenere sott'o., vicino, a portata di vista, o anche sotto il proprio controllo, sotto la propria vigilanza [occhio] Tenere d'o., non perdere d'occhio, sorvegliare continuamente. [tenere] t. d'occhio, vigilare qualcuno, spiarlo, studiarne le mosse |
| Zingarelli | [occhio] (fig.) tenere, non perdere d'occhio , sorvegliare di continuo [sotto] tenere qlcu., qlco. sott'occhio , non perderlo di vista, controllarlo [tenere] tenere d'occhio qlcu. , sorvegliarlo, spiarlo, controllarne i movimenti |
| Capire l'antifona | [tenere] tenere d'occhio ; non perdere d'occhio ♦ controllare, sorvegliare |
| Lapucci | / |
| Paola Sorge | [occhio] tenere d'occhio: sorvegliare. |
| Pittàno | / |
| Quartu/Rossi | [occhio] tenere d'occhio Tenere qualcosa o qualcuno sotto continua sorveglianza visiva, controllarla, sorvegliarla. Anche pedinare una persona. ►► non perder d'occhio |
| Cattana/Nesci | [occhio] tenere d'occhio, non perdere d'occhio, controllare, sorvegliare [tenere] tenere d'occhio, non perdere di vista, sorvegliare |
| Diz. Ital. di base (Giunti) | [occhio] Tenere d'occhio, non perdere d'occhio = sorvegliare di continuo [tenere] Tenere d'occhio = sorvegliare, non perdere di vista |